

EN

RU

UK

KK



## 45 in 1 Multicooker

[www.groupeseb.com](http://www.groupeseb.com)

**TM!by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин

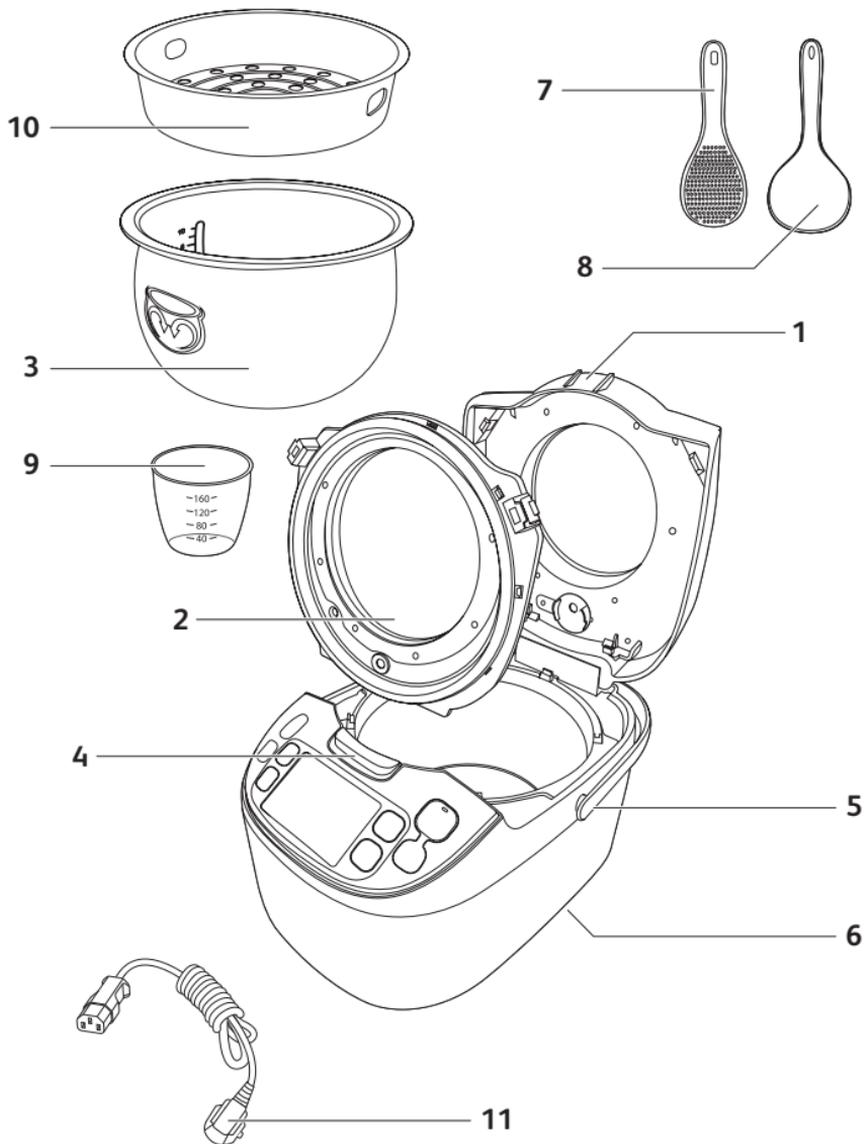




Fig.1



Fig.2



Fig.3a

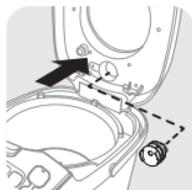


Fig.3b



Fig.4



Fig.5



Fig.6

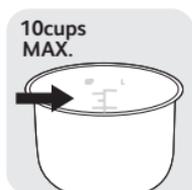


Fig.7



Fig.8



Fig.9



Fig.10



Fig.11

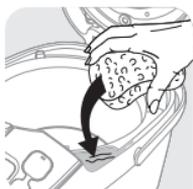


Fig.12



Fig.13



Fig.14

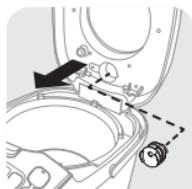


Fig.15

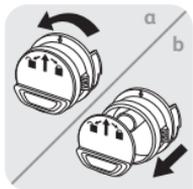


Fig.16



Fig.17

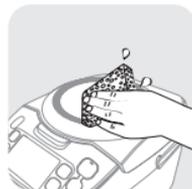
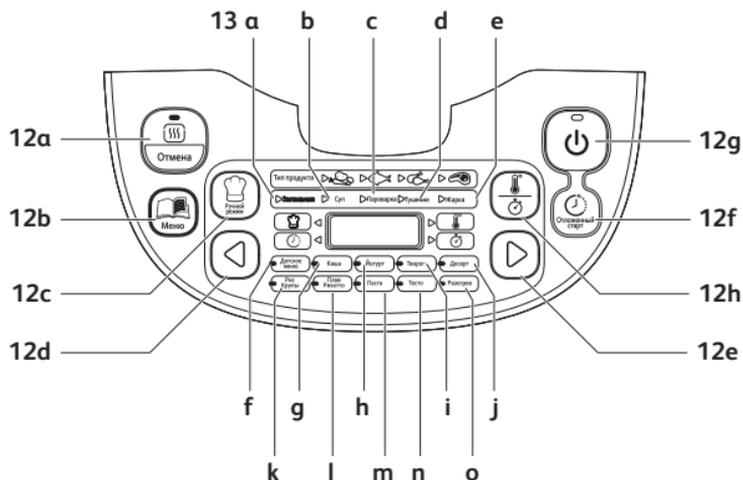


Fig.18



## ОПИСАНИЕ

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>1</b> Крышка                    | <b>12</b> Панель управления                   |
| <b>2</b> Внутренняя съёмная крышка | <b>a</b> Клавиша «Поддержание тепла/Отменить» |
| <b>3</b> Чаша мультиварки          | <b>b</b> Клавиша «Меню»                       |
| <b>4</b> Кнопка открывания крышки  | <b>c</b> Клавиша «Ручной режим»               |
| <b>5</b> Ручка                     | <b>d</b> Клавиша «<<»                         |
| <b>6</b> Гнездо шнура питания      | <b>e</b> Клавиша «>>»                         |
| <b>7</b> Ложка для риса            | <b>f</b> Клавиша «Отложенный запуск»          |
| <b>8</b> Ложка для супа            | <b>g</b> Клавиша «Запуск»                     |
| <b>9</b> Мерный стакан             | <b>h</b> Клавиша «Температура/ Таймер»        |
| <b>10</b> Паровая корзина          |   |
| <b>11</b> Шнур питания             |   |

### 13 Индикаторы функций:

- |  |  |
|--|--|
| <b>a</b> Функция запекания                 | <b>й</b> Йогурта                             |
| <b>b</b> Функция приготовления супа        | <b>i</b> Функция приготовления творога       |
| <b>c</b> Функция приготовления на пару     | <b>j</b> Функция приготовления десерта       |
| <b>d</b> Функция тушения                   | <b>k</b> Функция приготовления риса/круп     |
| <b>e</b> Функция образования корочки/жарки | <b>l</b> Функция приготовления плова/ризотто |
| <b>f</b> Функция детского питания          | <b>m</b> Функция приготовления пасты         |
| <b>g</b> Функция приготовления каши        | <b>n</b> Функция теста                       |
| <b>h</b> Функция приготовления             | <b>o</b> Функция подогрева                   |

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### Распакуйте прибор

- Достаньте прибор из упаковки и распакуйте все аксессуары и печатные документы.
- Откройте крышку, нажав на кнопку открывания, расположенную на корпусе – рис.1.

**Внимательно прочтите инструкции и следуйте методике работы.**

### Очистка прибора

- Вытащите чашу – рис.2, внутреннюю крышку и клапан давления – рис.3а и 3б.
- Очистите чашу, клапан и внутреннюю крышку при помощи губки и средства для мытья посуды.
- Протрите наружную часть прибора и крышки влажной тканью.
- Тщательно вытрите насухо.
- Поместите все элементы обратно в исходное положение. Установите внутреннюю крышку в правильное положение на верхней крышке устройства. Затем вставьте внутреннюю крышку между 2 креплениями и нажмите на нее в направлении верхней крышки до момента фиксации. Установите отделяемый шнур в гнездо, расположенное на корпусе прибора.

- Тщательно протрите наружную часть чаши (особенно основание). Убедитесь в отсутствии остатков пищи или жидкости снизу чаши и на нагревательном элементе – рис.5.
- Поместите чашу в прибор, убедившись, что она установлена правильно – рис.6.
- Убедитесь в надлежащей установке внутренней крышки.
- Закройте крышку до момента "щелчка".
- Вставьте шнур питания в гнездо на основании мультиварки, а затем подключите его к сетевой розетке. Устройство издаст продолжительный звук «Бип», и на мгновение на панели управления загорятся все индикаторы. Затем на экранном дисплее появится знак «----», все индикаторы погаснут. Прибор переведен в состояние готовности, Вы можете выбрать функции меню по Вашему желанию.
- Не дотрагивайтесь до нагревательного элемента, когда прибор включен в розетку или после приготовления пищи. Не переносите прибор в процессе работы или непосредственно после приготовления пищи.
- Данный прибор предназначен исключительно для использования внутри помещения.

**Никогда не кладите руку на отверстие для выхода пара в процессе приготовления пищи, поскольку существует опасность получения ожога – рис.10.**

**После начала процесса приготовления пищи, если Вы хотите поменять ошибочно установленную программу приготовления, нажмите на клавишу «KEEP WARM/CANCEL» [ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕПЛА/ОТМЕНА] и заново выберите необходимую функцию.**

**Используйте только внутреннюю чашу, поставляемую в комплекте.**

**Не наливайте воду и не кладите ингредиенты в прибор без установленной в него чаши.**

**Максимальное количество воды + ингредиентов не должно превышать самую высокую отметку внутри чаши - рис.7.**

# ТАБЛИЦА ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ

RU

Программы	Автоматические	Ручная	Вид продуктов	Время приготовления		Отложенный запуск		Температура (°C)		Положение крышки		Автоматическое поддержание тепла
				Время по умолчанию	Шаг регулировки, мин.	Диапазон	Шаг регулировки, мин.	Диапазон	По умолчанию	Диапазон	Закрота	
Запекание	4	4	Овощи	25м	5	5м-4ч	Время приготовления ~24ч	5	140	*		*
			Рыба	20м								
			Птица	40м								
Суп	4	4	Мясо	50м	5	10м-3ч	Время приготовления ~24ч	5	100	-	*	*
			Овощи	40м								
			Рыба	45м								
			Птица	50м								
			Мясо	60м								
			Овощи	35м								
Приготовление на пару	4	4	Рыба	25м	5	5м-3ч	Время приготовления ~24ч	5	100	-	*	*
			Птица	45м								
			Мясо	55м								
			Овощи	60м								
			Рыба	25м								
			Птица	1ч30м								
Тушение	4	2	Мясо	2ч	5	2-0-9ч	Время приготовления ~24ч	5	100	90/100	*	*
			Овощи	12м								
			Рыба	10м								
Образование мясной/жирной корочки	4	4	Птица	15м	1	5м-1ч30м	Нет	Нет	160	100/120/140/160	*	*
			Мясо	20м								
			Овощи	12м								
Детское питание	1	1	-	45м	5	5м-2ч	Время приготовления ~24ч	5	100	-	*	*
			Каша	25м								
Йогурт	1	1	-	8ч	5	5м-2ч	Время приготовления ~24ч	5	100	-	*	*
Творог	1	1	-	1ч-12ч	15	1ч-12ч	-	40	40	-	*	*
Десерт	1	4	-	40м	15	10м-4ч	-	80	80	-	*	*
			-	45м	5	5м-2ч	5	100/120/140/160	100/120/140/160	100	160	*
Рис/крупы	1	1	-	Автоматическое	Автоматическое	Автоматическое	-	5	Автоматическая	-	*	*
Плов/Ризотто	1	1	-	Автоматическое	Автоматическое	Автоматическое	-	5	Автоматическая	-	*	*
Паста	1	1	-	8м	1	3м-3ч	Время приготовления ~24ч	5	100	-	*	*
Тесто	1	1	-	1ч	5	10м-6ч	-	5	40	40	*	*
Подогрев	1	1	-	25м	1	5м-1ч	-	5	100	-	*	*
Поддержание тепла	1	1	-	-	-	-	-	5	75	-	*	*
Ручной режим	1	1	-	30м	5	5м-9ч	-	5	100	40-160	*	*
Режимы ИТОГО	28	45	17									

Функция поддержания тепла доступна на Ручном режиме только в том случае, если она есть в режиме, на основе которой составлялись собственные настройки. Например, если модификации производились на основе режима «Йогурт», где функция автоматического подогрева не активируется, она не будет также доступна на данном ручном режиме.

- В состоянии ожидания прибора нажмите на клавишу «Menu» [Меню], чтобы выбрать следующие функции: Запекание → Суп → Приготовление на пару → Тушение → Образование корочки/жарка → Детское питание → Каша → Йогурт → Творог → Десерт → Рис/Крупы → Плов/Ризотто → Паста → Тесто → Подогревание → Поддержание тепла.
- На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления для каждой функции (за исключением Рис/Крупы, Плов/Ризотто). Подсветка кнопки "Start" [Запуск] начнет мерцать и загорится выбранный ранее режим.

### **Примечание:**

**В случае необходимости, чтобы отменить звук "бип", удерживайте нажатой клавишу «Menu» [Меню] на протяжении 5 секунд.**

**Если Вы хотите добавить звук, повторно нажмите на кнопку меню.**

## ФУНКЦИЯ ЗАПЕКАНИЯ

- Для выбора функции «Baking» [Запекание], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным. Затем нажмите на клавиши «<<» или «>>», чтобы выбрать тип продуктов: овощи, рыба, птица или мясо.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<<» и «>>», чтобы изменить время приготовления. Вновь нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы изменить температуру, нажимая на клавиши «<<» и «>>».
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Запекание», загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время приготовления. При достижении выбранной температуры мультиварка издает звуковой сигнал.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор "Keep Warm" [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ СУПА

RU

- Для выбора функции «Soup» [Приготовление супа], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным. Затем нажмите на клавиши «<» или «>», чтобы выбрать тип продуктов: овощи, рыба, птица или мясо.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Приготовление супа», загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор «Keep Warm» [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого будет поддерживаться тепло.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ НА ПАРУ

- Для выбора функции «Steam» [Приготовление на пару], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным. Затем нажмите на клавиши «<» или «>», чтобы выбрать тип продуктов: овощи, рыба, птица или мясо.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Приготовление на пару», загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор «Keep Warm» [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого будет поддерживаться тепло.

25

## Рекомендации для приготовления на пару

- Необходимо поддерживать надлежащее количество воды, уровень которой всегда должен быть ниже паровой корзины. Превышение этого уровня (максимальный 2,5 л) может привести к вытеканию жидкости в процессе использования. Отметка 2 стакана внутри чаши соответствует примерно 1 литру воды.
- Приблизительное время приготовления на пару составляет 1ч30м для 2 л воды и 45 минут для 1л воды.
- Поместите паровую корзину на чашу - рис.4.
- Добавьте ингредиенты в корзину.

## ФУНКЦИЯ ТУШЕНИЯ

- Для выбора функции «Stew» [Тушение], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным. Затем нажмите на клавиши «<» или «>», чтобы выбрать тип продуктов: овощи, рыба, птица или мясо.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления. Вновь нажмите на клавишу «Temperature / Timer», чтобы изменить температуру, нажимая на клавиши «<» и «>».
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Тушение», загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор «Keep Warm» [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

- Для выбора функции «Crust Fry» [Образование корочки] нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным. Затем нажмите на клавиши «<» или «>», чтобы выбрать тип продуктов: овощи, рыба, птица или мясо.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления. Вновь нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы изменить температуру, нажимая на клавиши «<» и «>».
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Crust Fry» [Образование корочки], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время. При достижении выбранной температуры мультиварка издает звуковой сигнал.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого будет поддерживаться тепло.

**Примечание: Всегда используйте эту функцию только с маслом и продуктами. При использовании одного масла может произойти сбой в работе устройства или возникнуть опасная ситуация.**

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

- Эта функция предназначена для приготовления детского питания посредством приготовления пищи с использованием небольшого количества воды, чтобы добиться необходимой для маленьких детей текстуры.
- Для выбора функции «Baby food» [Приготовление детского питания], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.

- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Baby food» [Приготовление детского питания], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого будет поддерживаться тепло.
- Из соображений обеспечения безопасности приготовленной пищи, тепло может поддерживаться всего 1 час.

**Примечание: После приготовления детского питания следует употребить его в течение 1 часа.**

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КАШИ

- Для выбора функции «Porridge» [Каша] нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Температура / Таймер», чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка перейдет в режим «Porridge» [Каша], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого будет поддерживаться тепло.

- Для выбора функции «Yogurt» [Йогурт], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления «08:00», и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Yogurt» [Йогурт], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании приготовления, звуковой сигнал трижды издаст звук "бип".

**По окончании процесса приготовления функция поддержания тепла не включается.**

**Используйте для приготовления йогурта стаканчики из жаропрочного стекла.**

## ВЫБОР ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ЙОГУРТА

### Молоко

#### Какое молоко следует использовать?

Все наши рецепты (за исключением отдельно обозначенных случаев) готовятся с применением коровьего молока. Вы можете использовать растительное молоко, например соевое, а также овечье или козье, но, в этом случае, плотность йогурта будет меняться, в зависимости от используемого молока. Непастеризованное молоко или молоко с длительным сроком хранения, а также все вышеописанные виды молока, подходят для использования в данном приборе:

- **Стерилизованное молоко с длительным сроком хранения:** При употреблении ультрапастеризованного молока йогурт будет более плотным. При использовании обезжиренного молока йогурт будет менее плотным. Однако, Вы можете использовать обезжиренное молоко и добавить один или два стаканчика сухого молока.
- **Пастеризованное молоко:** при использовании этого молока йогурт получается более сливочным, с небольшой пленкой сверху.

- **Непастеризованное молоко (фермерское молоко):** его следует непастеризовать продолжать время. После кипячения молоко необходимо охладить, прежде чем использовать его в приборе. Не рекомендуется производить культивирование, используя йогурт, приготовленный на непастеризованном молоке.
- **Сухое молоко:** при использовании сухого молока получится очень сливочный йогурт. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке производителя.

**Выбирайте цельное, лучше ультрапастеризованное молоко с длительным сроком хранения.**

**Непастеризованное (свежее) молоко или пастеризованное молоко следует прокипятить, а затем охладить и удалить пленку.**

## **Фермент**

### **Для йогурта**

Он делается из:

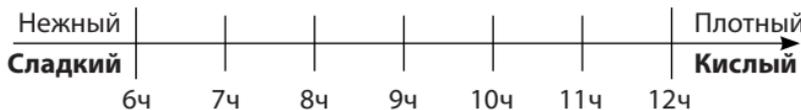
- Одно купленного в магазине **натурального йогурта** с как можно более длительным сроком хранения; с более активным ферментом йогурт получится более густым.
- Из **закваски для йогурта**. В этом случае соблюдайте указанное в инструкциях к ферменту время активации. Вы можете найти эти ферменты в супермаркетах, аптеках и в определенных магазинах здорового питания.
- Из одного из Ваших **недавно приготовленных йогуртов** – он должен быть натуральным и приготовленным недавно. Это называется культивирование. После пяти операций культивирования использованный йогурт теряет активные ферменты и, следовательно, его структура может стать менее плотной. Затем необходимо будет начать процесс заново, используя купленный в магазине йогурт или закваску.

**Если Вы прокипятили молоко, прежде чем добавить фермент, подождите, пока оно остынет до комнатной температуры.**

**Слишком высокая температура может разрушить свойства фермента.**

## **Время ферментации**

- Для ферментации, в зависимости от используемых базовых ингредиентов и необходимого Вам результата, йогурту потребуется от 6 до 12 часов.



- По завершении процесса приготовления йогурта, следует поместить йогурт в холодильник по меньшей мере на 4 часа. Хранение в холодильнике возможно не более 7 дней.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ТВОРОГА

- Эта функция предназначена для приготовления творога. Предпочтительнее использовать цельное молоко и или кефир.
- Для выбора функции «Cream/Cheese» [Творог], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления «01:10», и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Cream/Cheese» [Творог], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время приготовления.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ДЕСЕРТА

- Для выбора функции «Dessert» [Десерт], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления «0:45», и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления. Вновь нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы изменить температуру, нажимая на клавиши «<» и «>».
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Dessert» [Десерт], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время приготовления.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА/КРУП

- Поместите необходимое количество риса в чашу, используя прилагаемый мерный стакан – рис.8. Затем наполните чашу холодной водой до соответствующей отметки «CUP» [СТАКАН], нанесенной на чашу – рис.9.
- Закройте крышку.

**Примечание: Всегда сначала добавляйте рис, иначе будет слишком много воды.**

Для выбора функции «Rice/Cereal» [Рис/Крупы], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится «», подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать, нажмите на кнопку «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Rice/Cereal» [Рис/Крупы], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране начнет мерцать знак «--».

- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПЛОВА/РИЗОТТО

- Для выбора функции «Pilaf/Risotto» [Плов/Ризотто], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится «», подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать, нажмите на кнопку «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Pilaf/Risotto» [Плов/Ризотто], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране начнет мерцать знак «--».
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, прибор находится в режиме подогрева.

# РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ НАИЛУЧШЕГО СПОСОБА ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА (функции Рис/Крупы и Плов/Ризотто)

RU

- Перед приготовлением отмерьте рис при помощи мерного стакана и промойте его (за исключением риса для ризотто).
- Поместите промытый рис в чашу и хорошо распределите его по всей поверхности. Заполните чашу водой до соответствующего уровня (деления в стаканах).
- По окончании процесса приготовления риса, когда загорится индикатор "Keep Warm" ["Поддержание тепла"], помешайте рис и оставьте его в мультиварке на несколько минут, чтобы получить идеальный рассыпчатый рис.

В нижеприведенной таблице приводятся инструкции по приготовлению риса:

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ БЕЛОГО РИСА - 10 стаканов

Мерные стаканы	Вес риса	Уровень воды в чаше (+ рис)	Количество порций
2	300 г	Отметка 2 стакана	3 чел. - 4 чел.
4	600 г	Отметка 4 стакана	5 чел. - 6 чел.
6	900 г	Отметка 6 стаканов	8 чел. - 10 чел.
8	1200 г	Отметка 8 стаканов	13 чел. - 14 чел.
10	1500 г	Отметка 10 стаканов	16 чел. - 18 чел.

Время и температура для приготовления риса выставляются прибором автоматически.

Пожалуйста, обратите внимание на наличие 7 шагов:

Разогрев => Впитывание воды => Быстрый подъем температуры => Продолжение кипячения => Выпаривание воды => Варка риса => Поддержание тепла.

Время приготовления зависит от количества и вида риса.

33

## ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПАСТЫ

- Для приготовления пасты, важно дождаться, когда вода достигнет нужной температуры, прежде чем добавлять пасту.
- Для выбора функции «Pasta» [Паста], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления «0:08», и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления пасты.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Pasta» [Паста], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- Когда вода достигнет нужной температуры, мультиварка издаст звуковой сигнал. Положите пасту в воду и нажмите снова на Запуск, чтобы запустить таймер. Пока пользователь не нажмет на кнопку запуска, отсчет времени приготовления не начнется, а мультиварка будет поддерживать необходимую температуру воды. **В процессе приготовления пасты крышка должна быть открыта.**
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип».

**Примечание: Для этого режима не предусмотрена функция поддержания тепла.**

## ФУНКЦИЯ РАССТОЙКИ ТЕСТА

- Эта функция предназначена для обеспечения расстойки теста при температуре 40°C после ручного замешивания и перед выпечкой.
- Для выбора функции «Bread rising» [Тесто], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить расстойки теста.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Bread rising» [Подъем хлеба], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время приготовления.

Рекомендации по расставанию теста (Тесто):

- Для приготовления возьмите тесто и положите его в чашу, закройте крышку и выберите функцию «Bread rising» [Тесто].
- По окончании процесса приготовления теста, Вы можете использовать функцию “Baking” [Запекание] при 160°C, чтобы запечь хлеб в течение 20-23 минут. Затем переверните его на другую сторону и готовьте еще примерно 23 минуты (в зависимости от количества ингредиентов).

RU

## ФУНКЦИЯ ПОДОГРЕВА

- Этот режим предназначен для подогрева уже приготовленной пищи.
- Для выбора функции «Reheat» [Подогрев], нажмите на клавишу «Menu» [Меню]. На экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления и подсветка кнопки «Start» [Запуск] начнет мерцать красным.
- Нажмите на клавишу «Temperature / Timer» [Температура / Таймер], чтобы активировать функцию настройки времени, а затем нажмите на клавиши «<» и «>», чтобы изменить время приготовления.
- Нажмите на клавишу «Start» [Запуск]. Мультиварка перейдет в режим «Reheat» [Подогрев], загорится подсветка клавиши «Start» [Запуск], и на экране отобразится оставшееся время.
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор "Поддержание тепла" и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

## ВНИМАНИЕ

- **Количество разогреваемой пищи не должно превышать 1/2 объема мультиварки. Слишком большое количество пищи не удастся подогреть равномерно. Повторное использование функции "Подогрева" или слишком маленькое количество пищи приведет к подгоранию пищи и к появлению затвердевшего слоя на дне.**
- **Не рекомендуется подогревать плотную кашу, иначе она может стать вязкой.**
- **Не подогревайте долго хранившуюся холодную пищу во избежание появления неприятного запаха.**

35

У этой клавиши - 2 разных функции: Поддержание тепла и Отмена.

## **1. Функция поддержания тепла:**

### **1.1 Ручная функция поддержания тепла:**

Вы можете нажать на клавишу «Keep warm/Cancel» [Поддержание тепла/Отмена] вручную, включится индикатор функции «Keep warm/Cancel» [Поддержание тепла/Отмена], мультиварка перейдет в режим поддержания тепла.

### **1.2 Автоматическое поддержание тепла:**

Мультиварка автоматически перейдет в режим "поддержания тепла" по окончании процесса приготовления (за исключением некоторых режимов меню). По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор "Keep warm" [Поддержание тепла] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

**В случае необходимости предварительной отмены автоматической функции поддержания тепла по окончании процесса приготовления: удерживайте нажатой клавишу «Keep warm» [Поддержание тепла] на протяжении 5 секунд в начале работы прибора перед выбором режима приготовления. Если Вы захотите восстановить автоматическую функцию поддержания тепла, снова удерживайте клавишу функции поддержания тепла в течение 5 секунд.**

## **2. Отмена функции:**

- Нажмите на клавишу "Keep warm/Cancel" [Поддержание тепла/Отмена], чтобы сбросить все данные настроек и вернуться в режим ожидания.

**Рекомендация: Для избежания изменения вкусовых свойств продуктов, пожалуйста, ограничьте время поддержания тепла в течение 12 часов.**

- Функция “Do It Yourself” [Ручной режим] предназначена для записи Ваших любимых рецептов.
- Нажмите на клавишу «DIY» [Ручной режим], чтобы выбрать функцию DIY в режиме готовности. Сначала мультиварка войдет в режим настройки функции, а на экране отобразится заданное по умолчанию время приготовления, при этом подсветка клавиши “Start” [Запуск] будет мерцать.
- 2 варианта настройки функции DIY:
  - если Вы хотите задать постоянную температуру и время для программы, нажмите на клавишу “Temperature / Time” [Температура/Время], чтобы определить настройку.
  - Если Вы хотите использовать автоматические режимы в качестве основы для программы, нажмите на клавишу меню, чтобы выбрать желаемую программу приготовления. После выбора меню, Вы можете изменить его настройку, используя функцию “Temperature / Time” [Температура/Время].
- По окончании режима приготовления прозвучит сигнал «бип», и мультиварка перейдет в режим поддержания тепла. В этот момент включится индикатор “Keep Warm” [“Поддержание тепла”] и на экране начнется отсчет времени, в течение которого прибор находится в режиме подогрева.

### Примечание:

- Некоторые программы приготовления пищи заданы как полностью автоматические, и отрегулировать в них температуру и/или время приготовления невозможно.
- Мультиварка запоминает последнюю настройку температуры и времени приготовления в режиме DIY для последующего использования.
- Для защиты прибора, в функции DIY предусмотрена настройка ограничения температуры/времени приготовления:  
В диапазоне 40-100°C, время приготовления составляет 1 мин - 9ч  
В диапазоне 105-160°C, время приготовления составляет 1 мин - 2ч

## ФУНКЦИЯ ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА

- Для использования функции отложенного запуска, сначала выберите программу приготовления пищи и время приготовления. Затем, нажмите на клавишу «Delayed start» [Отложенный запуск] и выберите установленное время. Заданное по умолчанию установленное время изменится в зависимости от времени приготовления пищи. Диапазон установленного времени отсчитывается от продолжительности времени приготовления до 24 часов. С каждым нажатием клавиш «<» и «>» время отложенного запуска может увеличиваться или уменьшаться.
- После выбора необходимого времени запуска, нажмите на клавишу «Start» [Запуск], чтобы запустить режим приготовления, индикатор «Start» [Запуск] останется включенным, а на экране отобразится количество выбранных Вами часов.

## ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

- Для использования функции таймера, сначала выберите программу приготовления пищи и время приготовления. Затем, нажмите на клавишу «Temperature/Timer» [Температура/Таймер] и задайте время приготовления. С каждым нажатием клавиш «<» и «>» время приготовления может увеличиваться или уменьшаться.
- После выбора необходимого времени приготовления, нажмите на клавишу «Start» [Запуск], чтобы запустить режим приготовления, индикатор «Start» [Запуск] останется включенным, а на экране отобразится количество выбранных Вами часов.
- Вы сможете увидеть время приготовления после запуска отложенного старта, если нажмете на клавишу «Temperature / Timer» [Температура/Таймер].
- Вы сможете изменить время приготовления в процессе готовки, нажав на клавишу «Temperature / Timer» [Температура/Таймер]. После выбора времени приготовления, если в течение 5 секунд не предпринимаются никакие действия, мультиварка возобновит процесс приготовления с новыми настройками.

## ФУНКЦИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

RU

- Для использования функции температуры, сначала выберите программу приготовления пищи и время приготовления. Затем, нажмите на клавишу «Temperature/Timer» [Температура/Таймер] и задайте желаемую температуру. Заданная по умолчанию температура приготовления изменится в зависимости от выбранной программы. С каждым нажатием клавиш «<» и «>» температура может увеличиваться или уменьшаться.
- После выбора необходимой температуры, нажмите на клавишу «Start» [Запуск], чтобы запустить режим приготовления, индикатор «Start» [Запуск] останется включенным.
- Вы сможете изменить температуру приготовления в процессе готовки, нажав на клавишу «Temperature / Timer» [Температура/Таймер]. После выбора температуры, если в течение 5 секунд не предпринимаются никакие действия, мультиварка возобновит процесс приготовления с новыми настройками.

## ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПРОЦЕССА ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- Откройте крышку – рис.1.
- При контакте с чашей и паровой корзиной следует использовать перчатку – рис.11.
- Подайте еду, используя прилагаемую в комплекте с прибором ложку, и вновь закройте крышку.
- Максимальное время поддержания тепла составляет 24 часа.
- Нажмите на клавишу «Keep Warm/Cancel» [Поддержание тепла/Отмена], чтобы завершить режим поддержания тепла.
- Выключите прибор из розетки.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Прибор оснащен функцией памяти. В случае сбоя в подаче питания, мультиварка запомнит состояние процесса приготовления непосредственно перед сбоем, и при возобновлении подачи питания в течение 2 секунд продолжит процесс приготовления. Если сбой в подаче питания длится дольше 2 секунд, мультиварка прекратит процесс приготовления и вернется в состояние ожидания.

39

- Перед проведением чистки и технического обслуживания, убедитесь, что мультиварка отключена от сети и полностью остыла.
- Настоятельно рекомендуется очищать прибор после каждого использования при помощи губки – рис.12.
- Чашу, внутренняя съемную крышку, стакан и ложки для риса и супа можно мыть в посудомоечной машине – рис.13.

### Чаша, паровая корзина

- Не рекомендуется использование чистящих порошков и металлических губок.
- Если пища прилипла к дну чаши, Вы можете налить в нее воду на некоторое время, прежде чем мыть.
- Тщательно высушите чашу.

### Уход за чашей

Для ухода за чашей тщательно следуйте нижеприведенным инструкциям:

- Для поддержания качества покрытия чаши, рекомендуется не резать в ней продукты.
- Не забывайте помещать чашу обратно в мультиварку.
- Во избежание повреждения поверхности чаши, используйте предоставляемую в комплекте или деревянную, но не металлическую ложку – рис.14.
- Во избежание риска образования коррозии, не вливайте в чашу уксус.
- После первого или более длительного использования цвет чаши может измениться. Это изменение цвета вызвано воздействием пара и воды, и никак не влияет качество использования мультиварки, а также не несет никакой опасности для здоровья. Чаша абсолютно безопасна для последующего использования.

### Очистка микро-клапана давления.

- В процессе очистки микро-клапана давления, пожалуйста, вытащите его из крышки – рис.15 и откройте его, повернув в положение «открыто» - рис.16а и 16b. После очистки, пожалуйста, вытрите клапан насухо, соедините обе части вместе и поверните в положение «закрыто», а затем вставьте его обратно в крышку мультиварки – рис.17а и 17b.

## Очистка и уход за другими деталями прибора

- Очищайте внешнюю поверхность мультиварки – рис.18, внутреннюю часть крышки и шнур при помощи влажной тряпки. Затем вытрите их насухо. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте воду для чистки корпуса прибора внутри, поскольку это может повредить датчик нагрева.

RU

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Описание неисправности	Причины	Решения
Лампочка любого индикатора не горит и нагрев не осуществляется.	Прибор не подключен к сети питания.	Проверьте, включен ли шнур питания в розетку и в сеть.
Лампочка любого индикатора не горит, но нагрев осуществляется.	Проблема с соединением лампочки индикатора или индикатор поврежден.	Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.
В процессе использования выделяется пар.	Крышка плохо закрыта.	Откройте и вновь закройте крышку.
	Микро-клапан давления вставлен неправильно или собран неполностью.	Прекратите процесс готовки (отключите устройство от сети питания) и проверьте комплектность клапана (2 части соединены друг с другом) и его правильную установку.
	Повреждена уплотнительная прокладка крышки или микро-клапана давления.	Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.

41

Описание неисправности	Причины	Решения
Рис приготовлен наполовину или превышено положенное время приготовления.	Слишком много или недостаточно воды относительно количества риса.	Обратитесь к таблице количества воды.
Рис приготовлен наполовину или превышено положенное время приготовления.	Недостаточное закипание.	
Сбой в режиме автоматического поддержания тепла (прибор остается в режиме готовки или нагрева).	Функция поддержания тепла была отменена пользователем в процессе настройки. См. параграф о поддержании тепла.	Отнесите прибор в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.
E0	Цепь расположенного сверху сенсора разомкнута или замкнута.	
E1	Цепь расположенного снизу сенсора разомкнута или замкнута.	Остановите прибор и перезапустите программу. Если проблема сохраняется, отнесите прибор в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.

**Примечание: Если внутренняя чаша деформирована, не используйте ее и замените на новую в авторизованном сервисном центре.**

RU

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



### **Помогите защитить окружающую среду!**

- ① Ваш прибор содержит материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.
- ➔ Отнесите его в местный гражданский пункт сбора отходов.

# INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST



الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

<b>COLOMBIA</b>	<b>01 8000 520022</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá, Cajica Cundinamarca
<b>HRVATSKA CROATIA</b>	<b>01 30 15 294</b>	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
<b>ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC</b>	<b>731 010 111</b>	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
<b>DANMARK DENMARK</b>	<b>44 663 155</b>	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
<b>EESTI ESTONIA</b>	<b>668 1286</b>	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
<b>مصر EGYPT</b>	<b>16622 الخط الساخن:</b>	سنة واحدة 1 year	جروب سب ايجيبت طريق 14 مايو - سموحه الإسكندرية - مصر
<b>SUOMI FINLAND</b>	<b>09 622 94 20</b>	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
<b>FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin</b>	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
<b>DEUTSCHLAND GERMANY</b>	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
<b>ΕΛΛΑΔΑ GREECE</b>	<b>2106371251</b>	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιέρηπου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
<b>香港 HONG KONG</b>	<b>8130 8998</b>	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
<b>MAGYARORSZÁG HUNGARY</b>	<b>06 1 801 8434</b>	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
<b>INDONESIA</b>	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
<b>ITALIA ITALY</b>	<b>199207354</b>	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
<b>日本 JAPAN</b>	<b>0570 077 772</b>	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
<b>الأردن JORDAN</b>	<b>5665505</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі
<b>한국어 KOREA</b>	<b>1588-1588</b>	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2층 110-790
<b>الكويت KUWAIT</b>	<b>24831000</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LATVJA LATVIA</b>	<b>6 616 3403</b>	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>لبنان LEBANON</b>	<b>4414727</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LIETUVA LITHUANIA</b>	<b>5 214 0057</b>	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>LUXEMBOURG</b>	<b>0032 70 23 31 59</b>	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
<b>МАКЕДОНИЈА MACEDONIA</b>	<b>(02) 20 50 319</b>	2 години 2 years	Grupa SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
<b>MALAYSIA</b>	<b>603 7802 3000</b>	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
<b>MEXICO</b>	<b>(01800) 112 8325</b>	1 año 1 year	Grupa S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
<b>MOLDOVA</b>	<b>(22) 929249</b>	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>NEDERLAND The Netherlands</b>	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
<b>NEW ZEALAND</b>	<b>0800 700 711</b>	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
<b>NORGE NORWAY</b>	<b>815 09 567</b>	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عُمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GRUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Peminpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almagüvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

<b>SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND</b>	<b>044 837 18 40</b>	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย <b>THAILAND</b>	<b>02 769 7477</b>	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
<b>TÜRKIYE TURKEY</b>	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة <b>UAE</b>	<b>8002272</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>U.S.A.</b>	<b>800-395-8325</b>	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна <b>UKRAINE</b>	<b>044 300 13 04</b>	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>UNITED KINGDOM</b>	<b>0345 602 1454</b>	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
<b>VENEZUELA</b>	<b>0800-7268724</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
<b>VIETNAM</b>	<b>08 38645830</b>	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن <b>YEMEN</b>	<b>1264096</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

# INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satun alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψαδωνηη ορη / วันทีซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري /

**Product reference:** . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address:** . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y direcció del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanin adi ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδωνηηη ηνψωνηηηη η ηυαηηηη / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所 / 소매점 이름과 주소 / عنوانه و اسم بائع التجزئة و فروش / نام درس خرده فروش

**Distributor stamp** . . . . . / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satici Firmanin Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδωνηηηη ηψηηηηηη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده فرو